

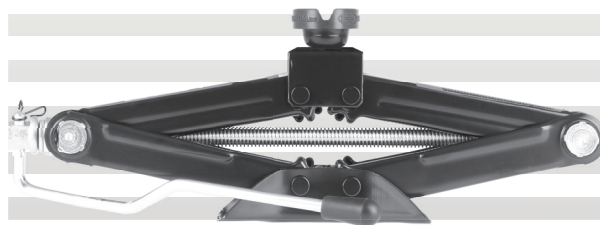


alca germany automotive gmbh

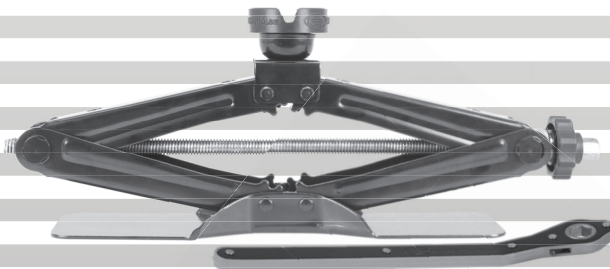
Gewerbestr. 11 D-15859 Storkow
Tel: +49 (0) 33678 687-0
Fax: +49 (0) 33678 61044
info@h-premium.de



PREMIUM QUALITÄT FÜR AUTOMOBILE



Art. 347170, 347220

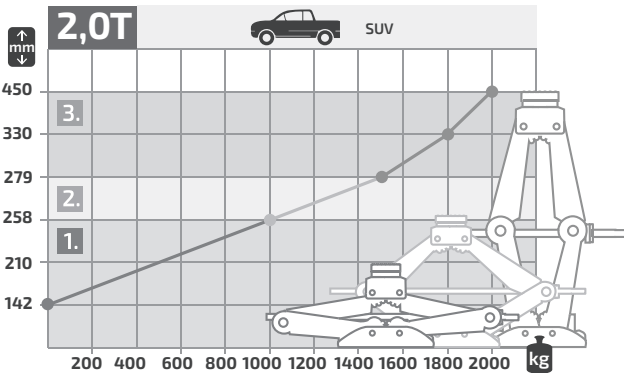
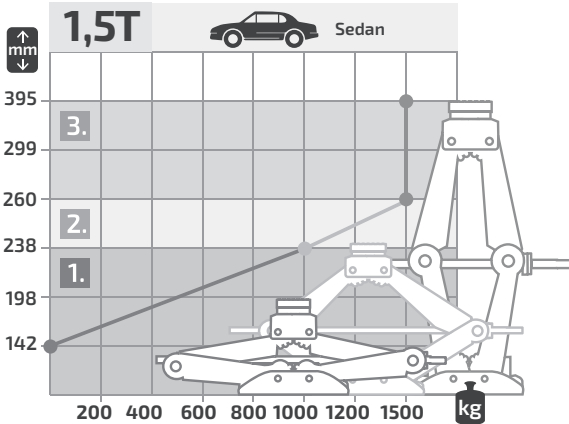


Art. 347180, 347230



PREMIUM QUALITÄT FÜR AUTOMOBILE

Multilift PRO
PREMIUM · CAR · SCISSOR JACKS

**D**

- 1. Unterstell-Bereich*:** Fahrzeug im Hebevorgang. Hebevorgang nicht unterbrechen. Radwechsel nicht möglich!
- 2. Entlastungs-Bereich*:** Fahrzeug im Hebevorgang. Maximale Tragkraft noch nicht erreicht. Räder berühren noch leicht den Boden. Radwechsel nicht empfohlen!
- 3. Hub-Bereich:** Maximale Tragkraft erreicht. Räder verlassen den Boden. Radwechsel empfohlen!

CZ

- 1. oblast podvozku*:** Vozidlo v procesu zvedání. Nepřerušujte přerušit proces zvedání. Výměna kol není možná!
- 2. Oblast vykládky*:** Vozidlo v procesu zvedání. Maximální nosnost ještě nebyla dosažena. Kola se stále lehce dotýkají země. Výměna kol se nedoporučuje!
- 3. Oblast zvedání:** Maximální nosnost je dosažena. Kola opouštějí zem. Doporučuje se výměna kol!

GB

- 1. shelter area*:** Vehicle in lifting process. Do not interrupt the lifting process. Wheel change not possible!
- 2. relieving area*:** Vehicle in lifting process. Maximum load capacity not yet reached. Wheels still lightly touching the ground. Wheel change not recommended!
- 3. stroke range:** Maximum load capacity reached. Wheels leave the ground. Wheel change recommended!

RUS

- 1. зона укрытия*:** Автомобиль в процессе подъема. Не прерывайте процесс подъема. Замена колес невозможна!
- 2. зона разгрузки*:** Автомобиль в процессе подъема. Максимальная грузоподъемность еще не достигнута. Колеса еще с легка касаются земли. Замена колес не рекомендуется!
- 3. диапазон хода:** Максимальная грузоподъемность достигнута. Колеса отрываются от земли. Рекомендуется замена колес!

*Bei unsachgemäßer Handhabung Schäden am Fahrzeug oder Wagenheber möglich.

*Při nesprávné manipulaci může dojít k poškození vozidla nebo zvedáku.

*Damage to vehicle or jack possible if handled improperly.

*Неправильное обращение может привести к повреждению автомобиля или возможно повреждение домкрата.

Inhaltsverzeichnis

Einleitung.....	5
Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	5
Allgemeine Hinweise.....	5
Sicherheitshinweise.....	6
Bedienung.....	7
Fehlerbehebung.....	8
Wartung.....	9
Lagerung.....	9
Entsorgung/Umwelthinweise.....	9
Haftung und Gewährleistung.....	9
Technische Daten.....	9

Einleitung

Wir freuen uns, dass Sie sich für dieses hochwertige Produkt entschieden haben. Die Bedienanleitung ist Teil dieses Produktes. Sie enthält wichtige Informationen zum Thema Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Lesen Sie die Bedienanleitung vor der Benutzung des Produkts aufmerksam. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die bestimmungsgemäße Verwendung. Bewahren Sie die Bedienanleitung sorgfältig auf und händigen Sie alle Informationen bei Weitergabe des Gerätes an andere mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieser Scherenwagenheber ist als Hebegerät für das passende Fahrzeug entwickelt worden. Bei Arbeiten unter dem Fahrzeug müssen zusätzlich geeignete Unterstellböcke verwendet werden.

Allgemeine Hinweise

Bei der Verwendung des Wagenhebers sind die beschriebenen Sicherheitsvorkehrungen zu beachten, um Verletzungen und Schäden

zu vermeiden. Fehler bei der Einhaltung der Sicherheitsvorschriften und -anweisungen können zu Personen- und Sachschäden führen.

Lesen Sie die komplette Betriebsanleitung und bewahren Sie sie an einem sicheren Ort auf, damit die Informationen jederzeit verfügbar sind.

Wenn Sie das Gerät an eine andere Person weitergeben, übergeben Sie auch dieses Handbuch. Für Schäden oder Unfälle, die durch Nichtbeachtung der nachfolgend beschriebenen Sicherheitshinweise entstehen, übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Sicherheitshinweise

- Der Wagenheber darf nur wie in der Bedienanleitung beschrieben benutzt werden.
- Verwenden Sie den Wagenheber nicht ohne Gummiauflage (im Lieferumfang enthalten). Dies kann sowohl zu Personenschäden als auch zu Schäden am Fahrzeug führen.
- Unsachgemäße Verwendung kann zu schweren Verletzungen und Schäden führen.
- Sowohl der Wagenheber als auch die angehobene Last müssen während des gesamten Hubvorgangs kontrolliert und beobachtet werden.
- Verwenden Sie das Gerät nur zum Anheben und Ablassen der Last.
- Benutzen Sie den Wagenheber nicht, wenn sich Personen im Fahrzeug befinden oder sich gegen das Fahrzeug lehnen.
- Verwenden Sie den Wagenheber nur auf festen und ebenen Untergrund.
- Stellen Sie nie Unterlegkeile oder Böcke auf oder unter den Wagenheber.
- Setzen Sie den Wagenheber nicht schräg an. Dies kann sowohl zu Personenschäden als auch zu Schäden am Fahrzeug führen.
- Setzen Sie den Wagenheber nur an den vom Hersteller beschriebenen Hebepunkten an. Lesen Sie dazu die Bedienanleitung Ihres Fahrzeugs.
- Überlasten Sie den Wagenheber nicht.
- Dauerhaftes Halten der Last kann das Gerät überlasten und zu Personen- und Sachschäden führen.

- Beim Absenken und Anheben nicht zwischen die Hubarme greifen. Dies führt zu Verletzungen.
- Achten Sie bei der Verwendung der Ratsche (nur für Art.Nr. 347180/347230) auf genügend Bodenfreiheit. Quetschgefahr!
- Achten Sie bei der Verwendung der Kurbel/Ratsche auf genügend Bodenfreiheit. Quetschgefahr!
- Lassen Sie Lasten langsam ab, um Schäden zu vermeiden.
- Beim Arbeiten unter dem Fahrzeug sichern Sie dieses mit geeigneten Unterstellböcken ab. Arbeiten unter dem Fahrzeug ohne Unterstellböcke sind nicht erlaubt!
- Begeben Sie sich nie unter das Fahrzeug, während es von dem Scherenwagenheber gestützt wird.
- Nehmen Sie keine baulichen Veränderungen am Wagenheber vor.
- Demontieren Sie niemals den Wagenheber. Die Demontage kann zu späteren Fehlfunktionen und Defekten führen.

Bedienung

Positionieren des Wagenhebers

Positionieren Sie den Wagenheber so, dass das Fahrzeug nur an den Stellen angehoben wird, die vom Fahrzeughersteller vorgesehen sind.

Anheben des Fahrzeugs

1. Überprüfen Sie das Gerät und das Zubehör auf Anzeichen von Transportschäden.
2. Fahren Sie den Wagenheber vor dem ersten Gebrauch vollständig aus und ein. Das Schmiermittel kann sich so über die gesamte Spindel verteilen und erleichtert den ersten Hubvorgang.
3. Stellen Sie die Handbremse ihres Autos fest und legen Sie einen Gang ein (Automatikgetriebe Position „P“).
4. Benutzen Sie zwei Unterlegkeile, um das Rad auf der gegenüberliegenden Seite des Fahrzeugs zu blockieren.
5. Setzen Sie das mitgelieferte Gummipad in die konische Metallaufnahme am Wagenheber ein.
6. Platzieren Sie den Wagenheber an den vorgeschriebenen Auf-

nahmepunkten (siehe Fahrzeughandbuch).

7. **Für Art.Nr. 347180/347230:** Drehen Sie das Handrad im Uhrzeigersinn bis die gewünschte Höhe erreicht ist. Nutzen Sie die mitgelieferte Ratsche, um den Wagenheber unter Belastung auf die erforderliche Hubhöhe zu bringen.
Für Art.Nr. 347170/347220: Kurbeln Sie den Wagenheber im Uhrzeigersinn hoch, bis die gewünschte Höhe erreicht ist.
8. Drehen Sie zum Ablassen gegen den Uhrzeigersinn. Lassen Sie das Fahrzeug langsam ab.
9. Entnehmen Sie das Gerät erst, wenn es vollständig eingefahren ist und entfernen Sie die Unterlegkeile.

Fehlerbehebung

Problem:	Lösung:
Wagenheber arbeitet schwergängig.	1) Überprüfen Sie die Schmierung der Spindel und schmieren Sie sie gegebenenfalls. 2) Der Wagenheber ist für die Tragkraft und Hubhöhe nicht geeignet (siehe Tabelle).

Wartung

Schmieren Sie die beweglichen Teile und die Spindel des Wagenhebers regelmäßig mit handelsüblichem Schmierfett, um eine sichere Funktion zu gewährleisten.

Lagerung

Bewahren Sie das Gerät und das Zubehör an einem dunklen und trockenen Ort auf. Bewahren Sie den Wagenheber in der Originalverpackung auf.

Entsorgung/Umwelthinweise

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können. Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Haftung und Gewährleistung

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden und Störungen bei:

- Nichtbeachtung der Anweisungen zur Bedienung;
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung;
- technischen Änderungen durch den Benutzer;
- Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile.

Technische Daten

		347170	347180	347220	347230
Traglast	t	1,5	1,5	2,0	2,0
Hubbereich min.	mm	112	112	105	105
Hubbereich max.	mm	395	395	450	450
Hubbereich mit voller Belastung	mm	260-395	260-395	330-446	330-446
Gewicht netto	kg	2,2	2,8	3,0	3,4

Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten!

Obsah

Úvod	10
Určené použití	10
Obecné informace.....	10
Bezpečnostní pokyny.....	10
Operace.....	11
Řešení problémů	12
Údržba.....	13
Skladování	13
Likvidace / Informace o životním prostředí	13
Odpovědnost a záruka	13
Technické údaje.....	13

Úvod

Jsme rádi, že jste si vybrali tento vysoce kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku si pečlivě přečtete návod k obsluze. Výrobek používejte pouze podle popisu a k určenému účelu. Návod k obsluze uschovejte na bezpečném místě a při předávání výrobku dalším osobám předejte všechny informace.

Zamýšlené použití

Dieser Scherenwagenheber ist als Hebegerät für das passende Fahrzeug entwickelt worden. Bei Arbeiten unter dem Fahrzeug müssen zusätzlich geeignete Unterstellböcke verwendet werden.

Obecné poznámky

Tento nůžkový zvedák byl vyvinut jako zvedací zařízení pro příslušné vozidlo. Při práci pod vozidlem je nutné použít vhodné zvedáky.

Bezpečnostní pokyny

- Zásuvku lze používat pouze způsobem popsaným v návodu k obsluze.

- Nesprávné použití může vést k vážnému zranění a poškození.
- Nepoužívejte zvedák bez gumové podložky (je součástí dodávky). Může to vést ke zranění osob i k poškození vozidla.
- Zvedák i zvedané břemeno musí být po celou dobu zvedání kontrolovány a sledovány.
- Zařízení používejte pouze ke zvedání a spouštění nákladu.
- Zvedák nepoužívejte, pokud se ve vozidle nacházejí osoby nebo se o vozidlo opírají.
- Zvedák používejte pouze na pevném a rovném podkladu.
- Na zvedák nebo pod něj nikdy neumísťte klíny nebo podpěry.
- Nepřikládejte zvedák pod úhlem. To může způsobit zranění osob i poškození vozidla.
- Zvedák používejte pouze v místech zvedání popsanych výrobcem. Přečtěte si provozní pokyny návod k obsluze vašeho vozidla.
- Nepřetěžujte zásuvku.
- Nepřetržitě držení zátěže může vést k přetížení jednotky a ke zranění osob a poškození majetku.
- Při spouštění a zvedání nesahejte mezi zvedací ramena. To vede ke zraněním.
- Při použití ráčny zajistěte dostatečnou světlou výšku (pouze pro položky č. 347180/347230). Nebezpečí rozdrčení!
- Při používání kliky/ratle zajistěte dostatečnou světlou výšku. Nebezpečí rozdrčení!
- Břemena spouštějte pomalu, aby nedošlo k jejich poškození.
- Při práci pod vozidlem jej zajistěte vhodnými podpěrami. Práce pod vozidlem bez podpěr není povolena!
- Nikdy nelezte pod vozidlo, které je podepřeno nůžkovým zvedákem.
- Na zvedáku neprovádějte žádné konstrukční změny.
- Zvedák nikdy nerozebírejte. Demontáž může vést k následným poruchám a závadám.

Operace Umístění zvedáku

Umístěte zvedák tak, aby se vozidlo zvedalo pouze v bodech

určených výrobcem vozidla.

Zvedání vozidla

1. Zkontrolujte, zda přístroj a příslušenství nevykazují známky poškození při přepravě.
2. Před prvním použitím zvedák zcela vysuňte a zasuňte. Mazivo se tak rozprostře po celém vřetenu a usnadní první zvedání.
3. Zatažte ruční brzdu a zařadte rychlost (automatická převodovka v poloze „Park“).
4. Dvěma klíny zablokujte kolo na opačné straně vozidla.
5. Vložte dodanou gumovou podložku do kuželového kovového držáku na konektoru.
6. Umístěte zvedák na předepsaná montážní místa (viz návod k obsluze vozidla).
7. Pro položku č. 347180/347230: Otáčejte ručním kolečkem ve směru hodinových ručiček, dokud nedosáhnete požadované výšky. Pomocí dodané ráčny zvedněte zvedák do požadované výšky zvedání pod zatížením.
Pro položku č. 347170/347220: Otáčejte zvedákem po směru hodinových ručiček, dokud není dosaženo požadované výšky. 8. Zvedák se zvedá do požadované výšky.
8. Otáčením proti směru hodinových ručiček zvedák spustíte. Pomalu spouštějte vozidlo.
9. Zařízení vyjměte až po jeho úplném zasunutí a vyjměte klíny na kola.

Řešení problémů

Problém:	Řešení:
Jack pracuje pomalu	1) Zkontrolujte mazání vřetena a v případě potřeby jej namažte. 2) Zvedák není vhodný pro nosnost a výšku zdvihu. (viz tabulka).

Údržba

Pro zajištění bezpečného provozu pravidelně mažte pohyblivé části a vřeten zvedáku komerčním mazivem.

Úložišťe

Přístroj a příslušenství skladujte na tmavém a suchém místě. Zásuvku skladujte v původním obalu.

Informace o likvidaci/životním prostředí

Obal je vyroben z materiálů šetrných k životnímu prostředí, které můžete odevzdat na místních recyklačních místech. V zájmu ochrany životního prostředí nevyhazujte výrobek po skončení jeho životnosti do domovního odpadu, ale řádně jej zlikvidujte. Informace o sběrných místech a jejich otevírací době získáte na místní správě.

Odpovědnost a záruka

Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody a poruchy v případě:

- nedodržení návodu k obsluze;
- nesprávné použití;
- technické úpravy provedené uživatelem;
- používání neautorizovaných náhradních dílů.

Technické údaje

		347170	347180	347220	347230
Nosnost	t	1,5	1,5	2,0	2,0
Rozsah zdvihu min.	mm	112	112	105	105
Rozsah zvedání max.	mm	395	395	450	450
Rozsah zdvihu při plném zatížení	mm	260-395	260-395	330-446	330-446
Čistá hmotnost	kg	2,2	2,8	3,0	3,4

Table of contents

Introduction	14
Intended use	14
General information	14
Safety instructions	15
Operation	16
Troubleshooting	16
Maintenance	17
Storage	17
Disposal/environmental information	17
Liability and Warranty	17
Technical data	17

Introduction

We are pleased that you have chosen this high-quality product. The operating instructions are part of this product. It contains important information about safety, use and disposal. Please read the operating instructions carefully before using the product. Only use the product as described and for its intended purpose. Keep the operating instructions in a safe place and hand over all information when passing the device over to others.

Intended use

This scissor jack has been developed as a lifting device for the suitable vehicle. When working under the vehicle, additional suitable support frames must be used

General information

When using the jack, the safety precautions as described must be followed to avoid injury and damage. Failure to adhere to the safety regulations and instructions can result in personal injury and damage to property.

Safety instructions

- The jack may only be used as described in the operating instructions.
- Do not use the jack without the rubber pad (included in the scope of delivery). This can lead to personal injury as well as damage to the vehicle.
- Improper use may result in serious injury and damage.
- Both the jack and the lifted load must be controlled and monitored throughout the lifting operation.
- Use the machine only for lifting and lowering the load.
- Do not use the jack when persons are in the vehicle or leaning against it.
- Use the jack only on firm and level ground.
- Never place wheel chocks or jack stands on or under the jack.
- Do not place the jack at an angle. This will damage your vehicle.
- Only attach the jack to the lifting points described by the manufacturer. Refer to your vehicle's owner's manual.
- Do not overload the jack.
- Permanent load-holding can overload the equipment and cause personal injury and damage to property.
- Do not reach between the lifting arms when lowering and lifting. This will result in injuries.
- When using the crank/ratchet, ensure that there is sufficient ground clearance. Risk of crushing!
- Ensure sufficient ground clearance when using the ratchet (only for item no. 347180/347230). Risk of crushing!
- Slowly release loads to avoid damage.
- When working under the vehicle, secure it with suitable jack stands. Working underneath the vehicle without jack stands is not permitted!
- Never go under the vehicle while it is under the jack.
- Do not make any constructional changes to the jack.
- Never disassemble the jack. Disassembly may result in subsequent malfunctions and defects.

Operation

Positioning of jack

Position the jack that the vehicle will only be lifted on the areas spec-

ified by vehicle manufacturer.

Positioning of jack

1. Check the unit and accessories for signs of transport damage.
2. Fully extend and retract the jack before first use. This allows the lubricant to spread over the entire spindle and facilitates the first lifting operation.
3. Lock the handbrake of your car and engage a gear (automatic transmission position „P“).
4. Use wheel chocks to lock the other wheels.
5. Insert the rubber pad supplied into the conical metal holder on the jack.
6. Place the jack at the prescribed mounting points (see vehicle manual).
7. For item no. 347180/347230: Turn the handwheel clockwise until the desired height is reached. Use the ratchet provided to raise the jack to the required lifting height under load.
For item no. 347170/347220: Crank the jack up clockwise until the desired height is reached.
8. Turn anti-clockwise to lower the jack. Lower the vehicle slowly
9. Only remove the device when it is fully retracted and remove the wheel chocks.

Troubleshooting

Possible problems:	Solutions:
Jack is not working properly.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Check the lubrication of the spindle and lubricate it if necessary. 2. The jack is not suitable for the load capacity and lifting height (see the table below).

Maintenance

Lubricate the moving parts and the spindle of the trolley jack regularly with commercially available grease to ensure safe operation.

Storage

Store the unit and accessories in a dark and dry place. Keep the jack in its original packaging.

Disposal/environmental information

The packaging is made of environmentally friendly materials which can be disposed of at local recycling points. When your product has reached the end of its service life, do not throw it with your household waste in the interests of environmental protection, but ensure that it is disposed properly. For information on disposal points and their opening hours, please contact your local administration.

Liability and Warranty

During the first two years after purchase, you are entitled to the statutory warranty. If any defects occur, first contact your retailer. The manufacturer accepts no liability for damage or malfunctions in the following cases:

- failure to follow the instructions for operation;
- improper use;
- technical changes made by the user;
- use of unauthorized spare parts.

Technical data

		347170	347180	347220	347230
Load capacity	t	1,5	1,5	2,0	2,0
Stroke range min.	mm	112	112	105	105
Stroke range max.	mm	395	395	450	450
Lifting range with full load:	mm	260-395	260-395	330-446	330-446
Net weight	kg	2,2	2,8	3,0	3,4

Spis treści

Wprowadzenie.....	18
Przeznaczenie	18
Informacje ogólne.....	18
Instrukcje bezpieczeństwa.....	19
Działanie.....	20
Rozwiązywanie problemów.....	21
Konserwacja.....	21
Przechowywanie	21
Informacje dotyczące utylizacji/środowiska.....	21
Odpowiedzialność i gwarancja.....	22
Dane techniczne	22

Wprowadzenie

Cieszymy się, że wybrałeś ten wysokiej jakości produkt. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed użyciem produktu należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Produktu należy używać wyłącznie zgodnie z opisem i przeznaczeniem. Przechowuj instrukcję obsługi w bezpiecznym miejscu i przekaż wszystkie informacje podczas przekazywania urządzenia innym osobom.

Przeznaczenie

Ten podnośnik nożycowy został opracowany jako urządzenie podnoszące dla odpowiedniego pojazdu. Podczas pracy pod pojazdem należy również używać odpowiednich stojaków.

Informacje ogólne

Podczas korzystania z podnośnika na kółkach należy przestrzegać opisanych środków ostrożności, aby zapobiec obrażeniom i uszkodzeniom, których należy unikać. Nieprzestrzeganie przepisów bezpieczeństwa

i instrukcji może prowadzić do obrażeń ciała i szkód materialnych. Należy przeczytać całą instrukcję obsługi i p r z e c h o w y w a ć ją w bezpiecznym miejscu, aby informacje były zawsze dostępne. W przypadku przekazania urządzenia innej osobie należy również przekazać jej niniejszą instrukcję. W przypadku uszkodzeń lub wypadków spowodowanych przez Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprzebraniem instrukcji bezpieczeństwa opisanych poniżej.

Instrukcje bezpieczeństwa

- Podnośnik może być używany wyłącznie w sposób opisany w instrukcji obsługi.
- Nie należy używać podnośnika bez gumowej podkładki (wchodzącej w zakres dostawy). Może to doprowadzić do obrażeń ciała i uszkodzenia pojazdu.
- Niewłaściwe użytkowanie może prowadzić do poważnych obrażeń i uszkodzeń.
- Zarówno podnośnik, jak i podnoszony ładunek muszą być sprawdzone i monitorowane podczas całego procesu podnoszenia.
- Urządzenia należy używać wyłącznie do podnoszenia i opuszczania ładunku.
- Nie używaj podnośnika, gdy w p o j e ź d z i e znajdują się ludzie lub gdy ktoś opiera się o pojazd.
- Podnośnika należy używać wyłącznie na twardym i równym podłożu.
- Nigdy nie umieszczaj klinów pod koła lub podpór na lub pod podnośnikiem.
- Nie należy ustawiać podnośnika pod kątem. Może to doprowadzić do obrażeń ciała i uszkodzenia pojazdu.
- Podnośnika należy używać wyłącznie w punktach podnoszenia opisanych przez producenta. Należy zapoznać się z instrukcją obsługi pojazdu.
- Nie należy przeciążać podnośnika.
- Ciężkie utrzymywanie obciążenia może spowodować przeciążenie urządzenia i doprowadzić do obrażeń ciała i uszkodzenia mienia.
- Podczas opuszczania i podnoszenia nie wolno sięgać między

ramiona podnoszące. Może to prowadzić do obrażeń.

- Podczas korzystania z korby/grzechotki należy zapewnić wystarczający przeświet. Ryzyko zmiżdżenia!
- Podczas korzystania z grzechotki należy zapewnić wystarczającą przeświet (dotyczy tylko pozycji nr 347180/347230). Ryzyko zmiżdżenia!
- Ładunki należy zwalniać powoli, aby uniknąć uszkodzeń.
- Podczas pracy pod pojazdem należy zabezpieczyć go odpowiednimi stojakami. Praca pod pojazdem bez podpór jest niedozwolona!
- Nigdy nie wchodzi pod pojazd, gdy jest on podtrzymywany przez podnośnik nożycowy.
- Nie należy wprowadzać żadnych zmian konstrukcyjnych w podnośniku.
- Nigdy nie należy demontować podnośnika. Demontaż może prowadzić do późniejszych awarii i usterek.

Działanie

Pozycjonowanie podnośnika wózka

Ustaw podnośnik w taki sposób, aby pojazd był podnoszony tylko w punktach określonych przez producenta pojazdu.

Podnoszenie pojazdu

1. Sprawdź urządzenia i akcesoria pod kątem uszkodzeń transportowych.
2. Przed pierwszym użyciem podnośnika należy go całkowicie wysunąć i wsunąć. Umożliwi to rozproszanie smaru po całym wrzecionie i ułatwi pierwszy proces podnoszenia.
3. Zaciągnij hamulec ręczny samochodu i włącz bieg (pozycja „P” automatycznej skrzyni biegów).
4. Użyj dwóch klinów do zablokowania koła przeciwne stronie pojazdu.
5. Włóż dostarczoną gumową podkładkę do stożkowego metalowego uchwyty na podnośniku.
6. Umieść podnośnik w zalecanych punktach montażowych (patrz instrukcja obsługi pojazdu).

7. dla pozycji nr 347180/347230: Obracać pokrętłem w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aż do osiągnięcia żądanej wysokości. Użyć dotychczasowej grzechotki, aby podnieść podnośnik na wymaganą wysokość pod obciążeniem.
W przypadku pozycji nr 347170/347220: Obrócić podnośnik w górę zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż do osiągnięcia żądanej wysokości.
8. Obrócić w lewo, aby opuścić podnośnik. Powoli opuścić pojazd
9. Zdejmować urządzenie tylko wtedy, gdy jest całkowicie wsunięte i usunąć kliny opakowania.

Rozwiązywanie problemów

Problem:	Rozwiązanie:
Jack pracuje powoli.	1) Sprawdź smarowanie wrzeciona i nasmaruj je w razie potrzeby. 2) Podnośnik nie jest odpowiedni do udźwigu i wysokości podnoszenia (patrz tabela strona 3-4).

Konserwacja

Regularnie smaruj ruchome części i wrzeciono podnośnika wózka dostępnym w handlu smarem, aby zapewnić bezpieczne działanie.

Przechowywanie

Urządzenie i akcesoria należy przechowywać w ciemnym i suchym miejscu. Wózek podnośnikowy należy przechowywać w oryginalnym opakowaniu.

Informacje dotyczące utylizacji/środowiska

Opakowanie jest wykonane z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można utylizować w lokalnych centrach recyklingu. W trosce o ochronę środowiska nie należy wyrzucać produktu wraz z odpadami domowymi po zakończeniu jego okresu użytkowania, ale

należy go odpowiednio zutylizować. Informacje o punktach zbiórki i godzinach otwarcia można uzyskać od władz lokalnych.

Odpowiedzialność i gwarancja

Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia lub nieprawidłowe działanie:

- Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi;
- niewłaściwe użytkowanie;
- modyfikacje techniczne dokonywane przez użytkownika;
- Używanie nieautoryzowanych części zamiennych.

Dane techniczne

		347170	347180	347220	347230
Nośność	t	1,5	1,5	2,0	2,0
Zakres podnoszenia min	mm	112	112	105	105
Zakres podnoszenia maks	mm	395	395	450	450
Zakres podnoszenia z pełnym obciążeniem	mm	260-395	260-395	330-446	330-446
Masa netto kg	kg	2,2	2,8	3,0	3,4

- 1. Obszar opuszczaniaafi:** Pojazd w trakcie podnoszenia. Nie przerywać procesu podnoszenia. Zmiana kąta nie jest możliwa!
- 2. Relief areafi:** Pojazd w trakcie podnoszenia. Maksymalny udźwig nie został jeszcze osiągnięty. Kąta nadal lekko dotykają podłoża. Nie zaleca się wymiany kół!
- 3. Zakres podnoszenia:** Osiągnięty maksymalny udźwig. Kąta odrywają się od podłoża. Zalecana wymiana kół!

Nieprawidłowa obsługa może spowodować uszkodzenie pojazdu lub podnośnika.

Содержание

Введение	23
Целевое назначение.....	23
Общие сведения	23
Указания по технике безопасности.....	24
Эксплуатация.....	25
Устранение неполадок.....	26
Техническое обслуживание	26
Хранение	26
Информация об утилизации/экологическая информация	26
Гарантийные условия	27
Технические данные.....	27

Введение

Мы рады, что Вы выбрали этот высококачественный продукт. Руководство по эксплуатации является частью данного изделия. В нем содержится важная информация о безопасности, использовании и утилизации. Пожалуйста, внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации перед использованием изделия. Пользуйтесь изделием только в соответствии с описанием и по назначению. Храните инструкцию по эксплуатации в безопасном месте и передавайте всю информацию при передаче изделия другим лицам.

Целевое назначение

Этот домкрат был разработан как подъемное устройство для соответствующего транспортного средства. При работе под автомобилем необходимо также использовать специальные опорные стойки.

Общие сведения

При использовании домкрата необходимо соблюдать описанные меры безопасности во избежание травм и повреждений.

Несоблюдение указаний и инструкций по технике безопасности может привести к травмам и материальному ущербу.

Прочтите полную инструкцию по эксплуатации и храните ее в надежном месте, чтобы информация была всегда доступна.

Изготовитель не несет ответственности за повреждения или несчастные случаи, возникшие в результате несоблюдения описанных ниже указаний и инструкций по технике безопасности.

Указания по технике безопасности

- Разрешается использовать домкрат только в соответствии с инструкцией по эксплуатации.
- Не используйте домкрат без резиновой прокладки (входит в комплект поставки). Это может привести к травмам, а также к повреждению автомобиля.
- Ненадлежащее использование может привести к серьезным травмам и повреждениям.
- Как домкрат, так и подъемный груз должны контролироваться и соблюдаться в течение всей операции.
- Используйте оборудование только для подъема и опускания груза.
- Не используйте домкрат, когда в автомобиле находятся люди или когда они прислоняются к автомобилю.
- Используйте домкрат только на прочном и ровном основании.
- Никогда не устанавливайте клинья или стойки на домкрате или под домкратом.
- Не устанавливайте домкрат под углом. Это может привести к травмам, а также к повреждению автомобиля.
- Используйте домкрат только в точках подъема, указанных изготовителем. Прочтите инструкцию по эксплуатации Вашего автомобиля.
- Не перегружайте домкрат.
- Постоянное удержание груза может привести к перегрузке устройства, а также к травмам и материальному ущербу.
- При опускании и подъеме не проникайте между подъемными рычагами. Это приведет к травмам.

- Убедитесь в наличии достаточного зазора на земле при использовании кривошипной рукоятки/отбойника. Есть опасность повреждения!
- Обеспечьте достаточный дорожный просвет при использовании трещотки (только для изделий 347180/347230). Опасность защемления!
- Медленно снижайте нагрузку во избежание возникновения повреждений.
- При работе под автомобилем закрепите его подходящими опорами. Работа под автомобилем без специальных опор не разрешается.
- Никогда не оставайтесь под автомобилем, если он опирается на домкрат.
- Не вносите никаких структурных изменений в домкрат.
- Не разбирайте домкрат. Демонтаж может привести к сбоям и дефектам позже.

Эксплуатация

1. Проверьте устройство и дополнительное оборудование на наличие повреждений при транспортировке.
2. Полностью выдвиньте и вытяните домкрат перед первым использованием. Благодаря этому смазка равномерно распределяется по всему шпинделю и облегчает первую подъемную операцию.
3. Установите стояночный тормоз автомобиля и включите передачу (положение автоматической коробки передач «Р»).
4. Используйте специальные противооткатные упоры для фиксации колеса на противоположной стороне автомобиля.
5. Вставьте резиновый вкладыш из комплекта поставки в конический металлический держатель на домкрате.
6. Установите домкрат в предписанные точки крепления (см. руководство по эксплуатации автомобиля).
7. для артикула 347180/347230: Поверните маховик по часовой стрелке до достижения необходимой высоты. С помощью храповика из комплекта поставки поднимите домкрат на

требуемую высоту под нагрузкой.
Для изделий 347170/347220: Поднимите домкрат по часовой стрелке до достижения необходимой высоты.

8. Поверните против часовой стрелки, чтобы опустить домкрат. Медленно опустите автомобиль.
9. Извлекайте устройство только после его полного втягивания и уберите противооткатные упоры.

Устранение неполадок

Возможные проблемы:	Решение:
Домкрат работает медленно.	1) Проверьте смазку вала и при необходимости смажьте его. 2) Домкрат не подходит по грузоподъемности и высоте подъема (см. таблицу страница 3-4).

Техническое обслуживание

Для обеспечения безопасной работы регулярно смазывайте движущиеся части и шпиндель домкрата специальной консистентной смазкой.

Хранение

Храните устройство и аксессуары в темном и сухом месте. Сохраняйте домкрат в оригинальной упаковке.

Информация об утилизации/экологическая информация

Упаковка изготовлена из безопасных для окружающей среды материалов, которые могут быть утилизированы через местные центры по переработке отходов.

В интересах охраны окружающей среды не выбрасывайте изделие в бытовой мусор, когда в нем больше нет

необходимости, а утилизируйте его надлежащим образом. Информацию о пунктах сбора и времени их работы вы можете получить в местной администрации.

Гарантийные условия

Изготовитель не несет ответственности за повреждения и неисправности:

- несоблюдение инструкции по эксплуатации;
- ненадлежащее использование;
- технические модификации пользователем;
- использование не разрешенных запчастей.

Технические данные

		347170	347180	347220	347230
Грузоподъемность	тонны	1,5	1,5	2,0	2,0
Минимальный диапазон хода	мм	112	112	105	105
Максимальный диапазон хода	мм	395	395	450	450
Диапазон подъема с полной нагрузкой	мм	260-395	260-395	330-446	330-446
Вес нетто	кг	2,2	2,8	3,0	3,4

Tabel de conținut

Introducere	28
Utilizare prevăzută	28
Informații generale	28
Instrucțiuni de siguranță.....	29
Funcționare	30
Rezolvarea problemelor.....	31
Întreținere	31
Depozitare.....	31
Informații privind eliminarea/ mediul înconjurător.....	31
Răspundere și garanție.....	32
Date tehnice.....	32

Introducere

Suntem încântați că ați ales acest produs de înaltă calitate. Instrucțiunile de utilizare fac parte din acest produs. Acestea conțin informații importante cu privire la siguranță, utilizare și eliminare. Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare înainte de a utiliza produsul. Utilizați produsul numai conform descrierii și pentru utilizarea prevăzută. Păstrați instrucțiunile de utilizare într-un loc sigur și predați toate informațiile atunci când transmiteți aparatul altor persoane.

Utilizare prevăzută

Acest cric cu foarfecă a fost dezvoltat ca dispozitiv de ridicare pentru vehiculul corespunzător. Atunci când lucrați sub vehicul, trebuie utilizate și suporturi de cric adecvate.

Informații generale

La utilizarea cricului pentru cărucior, trebuie respectate măsurile de siguranță descrise pentru a preveni rănirea și deteriorarea. a fi evitate. Nerespectarea regulilor și instrucțiunilor de siguranță

poate duce la vătămări corporale și daune materiale. Citiți instrucțiunile de utilizare complete și păstrați-le într-un loc sigur, astfel încât informațiile să fie disponibile în orice moment. Dacă predați dispozitivul unei alte persoane, p r e d a ț i și acest manual. Pentru daune sau accidente cauzate de Producătorul nu acceptă nicio răspundere pentru daunele cauzate de nerespectarea instrucțiunilor de siguranță descrise mai jos.

Instrucțiuni de siguranță

- Cricul poate fi utilizat numai așa cum este descris în instrucțiunile de utilizare.
- Nu utilizați cricul fără tamponul de cauciuc (inclus în pachetul de livrare). Acest lucru poate duce la vătămări corporale, precum și la deteriorarea autovehiculului.
- Utilizarea necorespunzătoare poate duce la vătămări grave și daune.
- Atât cricul, cât și sarcina ridicată trebuie să fie verificate și monitorizate pe parcursul întregului proces de ridicare.
- Utilizați dispozitivul numai pentru ridicarea și coborârea încărcăturii.
- Nu utilizați cricul atunci când sunt persoane în autovehicul sau sprijinite de autovehicul.
- Utilizați cricul numai pe un teren ferm și plat.
- Nu așezați niciodată crampoane sau suporturi pentru roți pe sau sub cric.
- Nu poziționați cricul într-un unghi. Acest lucru poate duce la vătămări corporale, precum și la deteriorarea autovehiculului.
- Utilizați cricul numai la punctele de ridicare descrise de producător. Citiți instrucțiunile de utilizare pentru vehiculul dvs. Nu supraîncărcați cricul.
- Menținerea continuă a încărcăturii poate suprasolicita aparatul și poate duce la vătămări corporale și daune materiale.
- Nu vă întindeți între brațele de ridicare atunci când coborâți și ridicați. Acest lucru poate duce la răniri.
- Asigurați o distanță suficientă față de sol atunci când utilizați manivela/cracheta. Risc de strivire!

- Asigurați o gardă la sol suficientă atunci când utilizați clichetul (numai pentru articolul nr. 347180/347230). Risc de strivire!
- Eliberați încărcăturile încet pentru a evita deteriorarea.
- Atunci când lucrați sub autovehicul, asigurați-l cu suporturi de cric adecvate. Nu este permis să lucrați sub vehicul fără suporturi pentru cric!
- Nu vă urcați niciodată sub vehicul în timp ce acesta este susținut de cricul foarfecă.
- Nu efectuați nicio modificare structurală a cricului.
- Nu scoateți niciodată cricul. Demontarea poate duce la disfuncționalități și defecte ulterioare.

Funcționare

Poziționarea cricului pentru cărucior

Poziționați cricul astfel încât vehiculul să fie ridicat numai în punctele specificate de producătorul vehiculului.

Ridicarea vehiculului

1. Verificați dacă aparatul și accesoriile prezintă semne de deteriorare în timpul transportului.
2. Amplasați și retrageți complet cricul înainte de a-l utiliza pentru prima dată. Acest lucru permite lubrifiantului să se răspândească pe întreaga axă și facilitează primul proces de ridicare.
3. Setați frâna de mână a autovehiculului și cuplați o treaptă de viteză (poziția „P” a transmisiei automate).
4. Utilizați două crampoane pentru a bloca roata de pe partea opusă a vehiculului.
5. Introduceți tamponul de cauciuc furnizat în suportul metalic conic de pe cric.
6. Așezați cricul la punctele de montare prescrise (consultați manualul vehiculului).
7. Pentru articolul nr. 347180/347230: Rotiți roata manuală în sensul acelor de ceasornic până la atingerea înălțimii dorite. 8. Utilizați clichetul furnizat pentru a ridica cricul la înălțimea de ridicare

necesară sub sarcină.

Pentru nr. articol 347170/347220: Rotiți cricul în sens orar până când se atinge înălțimea dorită.

8. Rotiți în sens antiorar pentru a coborî cricul. Coborâți vehiculul încet.
9. Scoateți dispozitivul numai atunci când este complet retras și scoateți crampoanele pentru roți.

Rezolvarea problemelor

Problemă:	Soluție:
Jack lucrează greu.	1) Verificați lubrifierea axului și lubrifiați-l dacă este necesar. 2) Cricul nu este potrivit pentru capacitatea de încărcare și înălțimea de ridicare (a se vedea tabelul).

Întreținere

Lubrificați periodic piesele mobile și axul cricului troleibuz cu unsoare disponibilă în comerț pentru a asigura funcționarea în siguranță.

Depozitare

Depozitați dispozitivul și accesoriile într-un loc întunecos și uscat. Depozitați cricul pentru cărucior în ambalajul său original.

Informații privind eliminarea/ mediul înconjurător

Ambalajul este fabricat din materiale ecologice pe care le puteți arunca la centrele locale de reciclare. În interesul protecției mediului, nu aruncați produsul împreună cu deșeurile menajere atunci când acesta a ajuns la sfârșitul duratei sale de viață, ci eliminați-l în mod corespunzător. Puteți afla informații despre centrele de colectare și orele de deschidere ale acestora de la autoritatea dumneavoastră locală.

Răspundere și garanție

Producătorul nu acceptă nicio răspundere pentru deteriorări sau defectuni:

- Nerespectarea instrucțiunilor de utilizare;
- utilizare necorespunzătoare;
- modificări tehnice de către utilizator;
- Utilizarea de piese de schimb neautorizate.

date tehnice

		347170	347180	347220	347230
Capacitate de încărcare	t	1,5	1,5	2,0	2,0
Domeniu de ridicare min.	mm	112	112	105	105
Domeniu de ridicare max.	mm	395	395	450	450
Domeniu de ridicare cu sarcină maximă	mm	260-395	260-395	330-446	330-446
Greutate netă	kg	2,2	2,8	3,0	3,4

*tabel pagina 3-4

1. Zona de coborâre: Vehicul aflat în procesul de ridicare. Nu întrerupeți procesul de ridicare. Schimbarea roților nu este posibilă!

2. Relief areafi: Vehicul în curs de ridicare. Capacitatea maximă de încărcare nu a fost încă atinsă. Roțile încă ating ușor solul. Nu se recomandă schimbarea roților!

3. Domeniu de ridicare: Capacitatea maximă de încărcare atinsă. Roțile părăsesc solul. Se recomandă schimbarea roților!

*Manipularea necorespunzătoare poate cauza deteriorarea vehiculului sau a cricului

Konformitätserklärung / Declaration of conformity

Wir, We: alca germany automotive gmbh, Gewerbestr. 11 DE-15859
Storkow

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt
declare under our sole responsibility that the product

Typ/Type: Scherenwagenheber, Scissor Jack

Modellnummer/ Model number:

347170 (1,5t), **347180** (1,5t), **347220** (2,0t), **347230** (2,0t)

auf das sich diese Erklärung bezieht, mit der/den folgenden Norm(en)
oder normativen Dokument(en) übereinstimmt.

to which this declaration relates is in conformity with the following
standard(s) or other normative document(s).

Machinery Directive 2006/42/EU

EN 1494:2009-05

Fahrbare oder ortsveränderliche Hubgeräte und verwandte Hebe-
vorrichtungen

Mobile or movable jacks and associated lifting equipment

Gemäß den Bestimmungen der Richtlinie(n):

Following the provisions of Directive(s):

Machinery Directive 2006/42/EU

Storkow, Date: 24.03.2025

Ort und Datum der Ausstellung
Place and date of issue



T. Streit
Quality Manager

Garantiekarte / warranty card / Гарантийный талон



Art.-Nr./art.-n° / Номер артикула.....

Serien-Nr. / serial-n° / серийный номер.....

Funktionsstörung / dysfunction / неисправность.....

.....

.....

Kaufdatum / purchase date / дата покупки.....

Kaufadresse / shop address / адрес магазина.....

.....

Stempel / stamp / печать.....